

GUÍA PARA EL HUÉSPED
GUEST'S GUIDE

COLONIAL
HOTEL





Localizado en Tulancingo de Bravo, Hidalgo, a una cuadra del Jardín La Floresta., el Hotel Colonial forma parte del centro histórico de la ciudad, compartiendo la belleza de otros importante monumentos como la Catedral, la Biblioteca Pública y el Jardín del Arte.

La construcción de este edificio es considerado actualmente como un Monumento Histórico, se inició en el siglo XIX y pertenecía a la familia De la Concha, en 1946 fué adquirido por el Sr. Genaro Aranda Rives, quien en este mismo año inició las reformas para convertirlo en el Hotel Colonial.



COLONIAL
HOTEL
★★★★★



Bienvenida	1	Welcome
Telefonía e Internet	1	Telephony and Internet
Teléfonos usuales	1	Useful Numbers
Guía de canales	1	Channel Guide
Servicio al cuarto	1	Room Service
Tabaquería	1	Cigarettes Store
Información importante	1	Important Information
Servicios	1	Services
Reglamento	1	Regulations
Medidas de Seguridad	1	Safety Regulations
Información turística	1	Tourism Information
Mapa del Hotel	1	Map of the Hotel

Bienvenida Welcome letter

Estimado huésped ¡Bienvenido a Tulancingo!

En el Hotel Colonial nos esmeramos para hacerlo sentir como en casa. Nos renovamos para ofrecerle un mejor servicio e instalaciones.

Esta guía esta diseñada para brindarle toda la información necesaria para su mayor comodidad. Síntase libre de llamar a la recepción para solicitar cualquier servicio o asesoría adicional que requiera.

Es nuestro placer atenderlo y desearles una cálida estancia.

Sinceramente,
La Administración

Dear Guest Welcome to Tulancingo!

In the Colonial Hotel we try our best to make you feel like home. We are improving our selves to offer you a better service and facilities.

This guide is designed to give you all the information needed for your convenience. Feel free to call our Front Desk to ask for any additional service or help that you require.

It's our pleasure to serve you and to wish you a warm stay.

Sincerely,
The Administration



Telefonía e Internet

Para desbloquear la línea telefónica de su habitación marque a recepción en la extensión 9, ahí le explicarán el procedimiento.

Telephony and Internet

In order to unblock the telephone line of tour room please call Front Desk in extension 9, they will explain you the procedure to do it.

Marcación Telefónica al Exterior del Hotel

Una vez que su línea telefónica esté desbloqueada, siga las instrucciones posteriores.

Linea exterior: marcar 0 y posteriormente el número telefónico. Aplica para llamadas locales. Larga distancia nacional e internacional, así como celulares de larga distancia, marcar 9.

Llamadas a celular local: Marcar 9, en seguida presionar 044 y el número celular a 10 dígitos.

Los costos por tipo de llamada los puede obtener con la operadora marcando el 9. La operadora también podrá enlazarlo a cualquier llamada que requiera.

Directorio Interno del Hotel

Para comunicarse a otros cuartos, favor de marcar el número del cuarto.

Recepción	9
Gerencia	320
Restaurante	330 ó 340
Servicio a Cuartos	330 ó 340
Ama de llaves	480
Otros Servicios	310
Llamadas Locales	0 + el número
Larga Distancia	9
Llamadas a celular	9

Telephone dial to the outside of the Hotel

Once your telephone line is unblocked, please follow the next instructions.

Outside line: Dial 0 and afterwards dial the telephone number. It applies for local. National and international calls, as well as long distance cellular calls, dial 9.

Calls to local cellular phones: Dial 9, immediately press 044 and the cellular number in 10 digits.

The costs by type of call can be obtained with the operator dialing 9. The operator will be also able to connect you to any

Internal Directory of the Hotel

In order to communicate to other rooms, please dial the number of the room.

Reception	9
Management	320
restaurant	330 ó 340
Room Service	330 ó 340
Housekeeper	480
Other Services	310
Local Phone calls	0 + number
Long Distance calls	9
Cell Phone calls	9

Conexión a Internet Inalámbrico

Si usted desea conectarse al internet inalámbrico del hotel deberá encender el MODEM inalámbrico de su computadora, posteriormente un cuadro de diálogo le indicará que hay conexiones inalámbricas al alcance, seleccione la Red Colonial, cuando abra su navegador de internet éste le solicitará su Nombre de Usuario y contraseña.

Por favor contacte a la recepción para solicitarlos, así mismo podrán ayudarle con cualquier otra asesoría que requiera.

Connection to wireless Internet

If you wish to connect to the wireless network of the hotel you will have to turn on the wireless MODEM of your computer, later a dialogue box will indicate you that there are wireless connections at reach, select the Network Colonial, when you open the internet navigator there will be a site asking you for the User name and Password.

Please contact Front desk in extension 9 to get them; they will also help you with any other network problems.

Teléfonos Usuales Useful Numbers

Farmacia *Pharmacy*

Farmacia del Ahorro 775 766 7777
Farmacias Similares 775 766 7777

Hospital *Hospital*

Clínica Tulancingo 775 766 7777
Clínica Santa Maria 775 766 7777

Agencias de Viajes *Travel Agencies*

Hospital Médica 775 766 7777
Tulancingo 775 766 7777

Florerías *Flower Shop*

Hospital Médica 775 766 7777
Tulancingo 775 766 7777

Renta de Autos *Car Rental*

Farmacia del Ahorro 775 766 7777

Recorridos *Tours*

Hospital Médica 775 766 7777

Estética *Barber*

Hospital Médica 775 766 7777

Autobuses *Buses*

Hospital Médica 775 766 7777

Comida Rápida *Fast Food*

Servicio al cuarto en la ext. 330 y 340
Room Service, please dial 330 & 340

Guía de Canales

Channel Guide

2	Canal 2	48	Disney Jr
3	Foro TV	49	Nick Jr
4	Canal 5 XHGC	50	Cartoon Network
5	Azteca /	55	Boomerang
6	Gala TV	56	Animal Planet
7	Azteca 13	57	H2
8	Hidalgo TV	58	TDN
9	Mexiquense	59	ESPN
10	Canal 2	60	ESPN 3
11	RTV (TV Más)	61	Fox Sports 2
13	Aprende TV	62	TNT
14	Del Congreso	63	AMC
15	Canal Judicial	64	Cinecanal
16	Telenovelas	65	Cinemax
17	Fox	66	The Film Zone
18	A&E	67	Lifetime
19	E! Entertainment	68	Hola TV
20	Unicable	69	Vh1
21	Disney Channel	70	MTV
22	Discovery Kids	71	Mundo Fox
23	Nickelodeon	72	Discovery Turbo
24	Disney XD	73	Fox Sports 3
25	Tiin	74	Tru TV
26	UTDN	75	Glitz
27	ESPN 2	76	HTV
28	Fox Sports	77	TVE
29	De Película	78	Sundance
30	Golden Edge	79	CNN en Español
31	Golden	80	Telefórmula
32	Studio Universal	81	MásChic
33	Discovery Channel	82	El gourmet
34	8 TV	83	El Sembrador
35	Canal 2 (-2 horas)	84	National Geographic
36	Azteca 13 (-2 horas)	85	Distrito Comedia
37	Proyecto 40	86	Bandamax
38	Warner	87	Ritmoson
39	AXN	88	Telehit
40	Universal Channel	89	Space
41	Sony	90	Mariavisión
42	Discovery Home & Health	91	EWTVN
43	ID	92	Enlace TBN
44	The History Channel	95	Fox Life
45	FX	98	Telemundo
46	Comedy Central	99	TBS Very Funny
47	TLC	135	TNT Series

Información importante

Important information

Hora de Salida

La empresa ha establecido las 14:00 horas como la salida oficial. Si desea salir más tarde favor de solicitar información en recepción.

Caja de Seguridad

Le sugerimos dejar sus objetos de valor en la caja de seguridad ubicada en la recepción del Hotel. Se le suplica no dejar joyas, cámaras, dinero o cualquier otro objeto de valor en su habitación. El hotel no se hace responsable por la pérdida de dichos valores.

Restaurante

Para su comodidad el Restaurante Colonial está abierto de 7:30 a.m. a 10:30 p.m.

Servicio a Cuartos

Servicios de 7:30 a.m. a 10:30 p.m., en la extensión 330 o 340. El menú se encuentra en el interior de este libro. Contamos con comida rápida.

Estacionamiento

Exclusivo para clientes. La empresa no se hace responsable por daños o pérdidas causadas a los vehículos.

Periódicos

Contamos con periódicos locales de cortesía en la Recepción del hotel.

Lavandería y tintorería

Para su mayor seguridad contamos con servicio de lavandería, hora de recepción hasta las 10:30 a.m., entrega 48 horas después. Ext. 330

Check Out Time

The hotel has established check out time at 14:00 hours. If you wish to check out later, please dial to the Front Desk.

Safety Deposit Box

We urge you to leave your valuables in the safety deposit box at the Front Desk. Please do not leave jewelry, cameras, money or other valuables in your room as the hotel can not be held responsible for any loss.

Restaurante

For your convenience Colonial Restaurant is open from 7:30 a.m. to 10:30 p.m.

Room Service

We offer room service from 7:30 a.m. to 10:30 p.m., ext. 330 o 340. The menu is inside this book. We have fast food.

Parking

The parking is exclusively for guests. The hotel is not responsible for any damage or loss of your vehicles or accesories.

Newspaper

For your convenience you can get courtesy newspaper in the Front Desk.

Laundry and Dry Cleaner

You can request this service to the Front Desk, ext. 9, the maximum reception time is 10:30 a.m. and the delivery 48 hours after.

Agua

El agua de la llave no es purificada por lo que se le obsequia una botella de cortesía de agua purificada para su consumo, si necesita más botellas se encuentran a la venta en recepción. Ext. 9

Corriente Eléctrica

El ciclaje de la ciudad es de 60 ciclos y el voltaje de 110/120

Información

Asistencia a huéspedes está a sus órdenes para facilitarle cualquier información. Ext. 9

Servicio de cuna

Usted lo podrá solicitar a recepción, Ext. 9

Servicio de Plancha

Usted lo podrá solicitar a recepción, Ext. 9

Servicio de secadora de pelo

Usted lo podrá solicitar a recepción, Ext. 9

Water

The water in the Hotel is not purified, for this reason you have a courtesy bottle of purified water. If you need extra bottles they are at sale in the Front Desk. Ext. 9

Electric Current

Tulancingo is on 60 cycles and 110/120 voltages.

Información

Guest Assistant is located at front Desk, Ext. 9

Cradle Service

You can request this service a Front Desk, Ext. 9

Iron Service

You can request this service a Front Desk, Ext. 9

Hair Dryer

You can request this service a Front Desk, Ext. 9

Reglamento

Regulations

Art. 1. Registro de identificación de huésped. El huésped tiene la obligación de registrarse llenando personalmente la hoja de registro establecida por este establecimiento. Cuando los huéspedes sean un grupo contratado con anterioridad su representante llenará la hoja de registro o entregará una lista que reúna los requisitos.

Art. 2. La hora para checar la salida y desalojar las habitaciones se fija a las 13:00 horas de cada día. Si algún huésped permanece mas tiempo se le cargará un día más.

Art. 3. Ninguna persona tiene derecho a dar alojamiento a otra sin el consentimiento previo de la gerencia y hacer arreglos para su registro o cuota, solamente con el permiso del encargado del establecimiento podrán los huéspedes tener personal particular a su servicio, y en este caso serán considerados como huéspedes a cargo de la habitación del titular, quien se responsabiliza de la conducta de los mismos.

Art. 4. No se permitirá a los clientes tener en las habitaciones ningún tipo de animales.

Art. 5. El hotel no se hace responsable por joyas o valores dejados en la habitación.

Art. 6. Quedan a salvo los derechos del establecimiento como de los huéspedes para denunciar ante las autoridades competentes los hechos que constituyan algún ilícito o que dieran lugar a responsabilidad por alguna de las partes en sus personas y bienes, siempre y cuando ocurran dentro del establecimiento.

Art. 7. Queda prohibido a los huéspedes alterar el orden o causar molestias a los demás usuarios dentro del establecimiento; usar la corriente eléctrica y los equipos electrónicos o mecánicos instalados en la habitación para otros fines que no sean a los que están destinados.

Art. 8. Toda queja, sugerencia o felicitación del huésped, deberá ser en formatos de porte pagado que para el efecto se encuentra instalado en la recepción, de acuerdo a los lineamientos fijados por la Secretaría de Turismo.

Art. 9. Queda prohibido a los huéspedes clavar clavos o colocar imágenes y objetos en las paredes, encender fuego, tener sustancias que por su fetidez o fácil descomposición molesten a los demás usuarios del establecimiento; se prohíbe obstruir los balcones o corredores con bultos.

Art. 10. Está prohibido para este hotel cobrar servicios no prestados o por el acceso a las instalaciones comunes que están a disposición de los huéspedes.

Art. 11. El hotel queda obligado a respetar las reservaciones hechas por los huéspedes debidamente confirmadas.

Art. 12. La gerencia del hotel debe dar aviso inmediato a las autoridades competentes en caso de que descubra que existe el peligro de contagio o cualquier acontecimiento fuera de lo normal.

Reglamento

Regulations

Art. 13. El recepcionista deberá expedir el comprobante de pago (factura) por los servicios prestados a solicitud del huésped.

Art. 14. El servicio de hospedaje deberá pagarse por adelantado, por lo que todo huésped al registrarse deberá de establecer su crédito con tarjeta de crédito bancario o efectivo. Si el cliente no paga con puntualidad se pierde el derecho del uso de la habitación.

Art. 15. El uso moderado y racional es el que se debe tener con los muebles del hotel, cuidando de ellos debidamente, ya que todo deterioro al mobiliario, la decoración o los bienes del hotel será cubierto por el huésped.

Art. 16. Todo huésped al salir de la habitación, tiene la obligación de dejar cerradas las ventanas, puerta de entrada, llaves de agua, apagar luces, así como devolver las llaves de su cuarto y el control de televisión, en caso de extravío de estos se hará un cargo adicional a su cuenta.

Art. 17. El establecimiento ha tomado medidas de seguridad adecuadas y cuenta con un Seguro de Responsabilidad Civil en cumplimiento a la NOM 07 TUR 2002.

Art. 18. Los objetos o valores olvidados por algún huésped quedarán en custodia de la administración del hotel por un término de 30 días, concluido este y al no haber reclamación deberán ser depositados ante la autoridad competente.

Art. 19. No podrá haber discriminación alguna por razones al sexo, credo político o religioso, nacionalidad o condición social.

Art. 20. Los empleados de esta empresa deberán de respetar la posición de las habitaciones ocupadas por algún huésped en virtud a la relación establecida y durante la vigencia de ésta, garantizando así la privacidad del mismo y sólo podrá tener acceso a las habitaciones ocupadas, en caso plenamente comprobado que la seguridad del huésped se encuentre amenazada o a petición de éste.

Medidas de Seguridad/Safety Regulations

Huracanes

Conserve la calma y tranquilice a sus familiares. Una persona alterada puede cometer muchos errores.

Desconecte todo aparato eléctrico que se encuentre en su habitación.

Manténgase alejado de puertas y ventanas.

Atienda a los niños, ancianos y enfermos que están con usted.

Si el viento abre una puerta o ventana, no avance hacia ella en forma frontal.

Reporte los heridos inmediatamente a la recepción.

Use el teléfono solo para emergencias.

No salga hasta que le indiquen que terminó el peligro.

Fuego

Cuando llegue a su habitación tome unos momentos para planear. En caso de un incendio no tendrá tiempo para hacerlo.

Localice dos salidas. Asegúrese que estén viables. Luego cuente el número de puertas entre su habitación y la salida, para tener referencia por si el pasillo está oscuro o lleno de humo.

Si escucha la alarma actúe; no investigue.

Si el fuego es en su habitación, salga si puede. Toque la puerta, si está fría salga y vaya a las salidas. Arrastrese por el piso, el aire fresco permanece abajo. Tome las llaves de su habitación por si tiene que regresar.

Si la puerta de la habitación está caliente no la abra. Selle hendiduras y rendijas con toallas húmedas.

Apague el clima. Avise por teléfono o por la ventana. Espere a que lo rescaten.

Hurricanes

Stay calm and tranquilize your company. An altered person can incur in many mistakes.

Disconnect all electric devises that are in the room.

Stay away from doors and windows.

Assist the children, the elderly and sick that are with you.

If the wind opens a door or a window, do not advance toward it from the front.

Immediately report the wounded to a front desk.

Use the telephone only for emergencies.

Do not leave until you are told that the danger is over.

Fire

Plan what to do when you check in, you won't have time to plan during the fire.

First, find the two exits nearest to your room. Be sure they are unlocked. Then count the doors between your reference point if it's smoky and dark.

When you hear the fire alarm, take action; don't investigate.

If fire is in your room, leave if you can. First, feel your door. If it's cool, open it slowly and go to the nearest exit. Crawl because fresh air will be near the floor. Take your key so you can come back if you need to.

If your room door is hot, don't open it. Seal all cracks with wet towels.

Shut off fans and air conditioners. Signal at your window. Call the fire department and wait to be rescued.

El Turismo en Tulancingo

Tourism in Tulancingo

Museo del Santo

El conocido Santo, El Enmascarado de Plata, o con su nombre real Rodolfo Guzmán Huerta, originario de Tulancingo fue un luchador muy importante a nivel nacional. En nombre a sus logros se encuentra un museo con salas dedicadas solo a él. Se encuentran más de 200 piezas en exhibición con grandes fragmentos de su vida para que puedas enterarte más de este dichoso luchador y de su trayectoria.



Zona Arqueológica de Huapalcalco

Una hermosa Zona Arqueológica ubicada en Huapalcalco, siendo de las más importantes por su nivel histórico ya que ahí se asentaron los primeros toltecas. Se encuentra a tan solo 4 kilómetros de Tulancingo. El sitio destaca por una pirámide de 3 cuerpos de influencia teotihuacana de 12 metros de base y 8 metros de alto, con un altar que se dice era usado para depósito de ofrendas y un conjunto de pinturas rupestres que nos ayudan adentrarnos más a la historia prehispánica.



Museo del Ferrocarril

Una antigua estación ferroviaria en Tulancingo, que muestra la transformación de este medio de transporte dando a conocer los tiempos del ferrocarril de finales del siglo XIX y principios del siglo XX. Exhibe fotografías, objetos de oficina y contabilidad, esenciales para representar la construcción de la estación. Además que cuenta con un recorrido que muestra la cronología de las fechas más significativas no solo para México, sino también para el mundo en general. Conoce la historia de las estaciones ferroviarias.

Zoológico Municipal

Un lugar para chicos y grandes, cuenta con 180 especies y un total de 390 ejemplares, animales que en el zoológico son muy cuidados como leones, tigres, antílopes lagartos, osos, avestruces, pumas, venados y un hipopótamo que es la mascota de este lugar.

Parque Recreativo El Caracol

Un parque para hacer diversas actividades con los niños, proporciona un espacio sano y de aire fresco, que ayuda a fomentar la convivencia familiar y el desarrollo integral de la niñez. Fomentando también la cultura con una ludoteca, una biblioteca, y el deporte con amplias áreas y una pista de patinaje, además de una cafetería en la que puedes ocupar el internet inalámbrico.

Jardín La Floresta

El Jardín La Floresta es algo realmente representativo de esta región, un hermoso lugar de reunión y convivencia natural. Una hermosa plaza con ambiente acogedor por sus enormes árboles con altas ramas, que brindan una bonita estadía, ya sea para salir en familia, con amigos o en pareja, un lugar de relajación y diversión por lo que tiene a sus alrededores.

Tianguis Tradicional

Algo que no podía faltar en tu visita a Tulancingo. La actividad de los famosos tianguis es algo tradicional porque antes la ciudad de lo que ahora es Tulancingo era un punto estratégico en el que convergía toda la actividad comercial de las Zonas Otomí-Tehuepa y Totonaca. En Tulancingo el tianguis tradicional es los jueves, lleno de muchas tiendas de diversos objetos, ropa, lugares para comer antojitos mexicanos, tradición y folklore se centran ahí cada Jueves.

COLONIAL
HOTEL
★★★★★
